

الجزء الأول

ملخص إحصاءات التجارة الخارجية للبلدان الأعضاء في الإسكوا

Part I

Summary of the external trade statistics of ESCWA member countries

Introduction

World trade continued to decline in 2016 for the second consecutive year although at a much slower pace than 2015. It reached 15,997.2 billion US dollars in 2016, down by 3.5 percent from 2015 where world trade declined sharply 14 percent. The World Trade Organization (WTO) data show that such a decline in the nominal value of trade was accompanied by a slight growth in trade volume of 1.3 percent, which is yet lower than the 2.7 percent growth in 2015.

One of the main contributing factors to the continuing decline in the world trade is the protraction of the decline in world oil prices in 2016 and the subsequent decline in the prices of most commodities. Equally important, the slowdown in the growth rates of world GDP, which grew at a low rate of 2.3 percent in 2016, in addition to the fluctuations in the exchange rates of the world major currencies, have mainly affected the decline in the total values of world trade rather than its volume.

As for the Arab region, exports fell by 12.5 percent in 2016 as a result of the falling oil prices, since oil is the region's main source of income from exports. However, this decline is less severe than the 29 percent decline in 2015. Imports in the Arab region also declined by 9.2 percent in 2016, which is higher than the decline in imports in 2015. The diminishing exports and imports in the Arab region were consistent with the retracting trends of the exports of the other regions of the world. The lowest rate of decrease was in the exports in the European Union, where they fell by only 0.3 percent, while the highest rate of decrease occurred in the Commonwealth countries and exceeded 16 percent.

Oil prices continued to fall for the third year in a row in 2016, slipping down by 18% when the average price reached 40.8 US dollars per barrel. The negative impacts on export revenues in the Arab region continued as well, and led to the dwindling of financial surpluses in the

واصلت التجارة العالمية في عام 2016 تراجعها للعام الثاني على التوالي، ولكن بوتيرة أقل بكثير من عام 2015. فبلغت قيمة التجارة العالمية حوالي 15,997.2 مليار دولار أمريكي في عام 2016، بانخفاض مقداره 3.5 في المائة عن عام 2015 الذي شهد تراجعاً حاداً في التجارة الدولية يقدر بنسبة 14 في المائة. وتبين بيانات منظمة التجارة العالمية أن هذا التراجع في القيمة النقدية للمبادلات التجارية رافقه نمو بسيط في حجم التجارة الدولية بلغ معدله 1.3 في المائة، وهو أقل من المعدل المحقق عام 2015 والبالغ 2.7 في المائة.

ويأتي في مقدمة العوامل وراء هذا التراجع المستمر استمرار هبوط أسعار النفط العالمية في عام 2016، وما صاحبه من انخفاض في أسعار معظم السلع الأساسية، يضاف إلى ذلك تباطؤ معدلات نمو الناتج القومي العالمي الذي نمى بمعدل متدنٍ بلغ 2.3 في المائة في عام 2016، فضلاً عن تقلبات أسعار صرف العملات الرئيسية في العالم التي أثرت بشكل رئيسي على انخفاض القيم الإجمالية للتجارة العالمية وليس في حجم معاملاتها.

أما المنطقة العربية، فتراجعت صادراتها في عام 2016 بنسبة 12.5 في المائة نتيجة لاستمرار انخفاض أسعار النفط، الذي يشكل المورد الرئيسي للعائدات من الصادرات في المنطقة. إلا أن هذا الانخفاض أقل حدة من الانخفاض الذي حدث في عام 2015 والذي فاقت نسبته 29 في المائة. أما واردات المنطقة العربية فتراجعت أيضاً بمعدل 9.2 في المائة في عام 2016 وهي أعلى من نسبة التراجع في الواردات في عام 2015. ويتسق هذا التراجع في صادرات وواردات المنطقة العربية مع الاتجاهات التي تشهدها معظم أقاليم العالم. وأدنى معدل للتراجع كان في الاتحاد الأوروبي حيث بلغ نسبة 0.3 في المائة فقط، بينما كان أعلاها في بلدان الكومنولث حيث بلغ نسبة فاقت 16 في المائة.

واصلت أسعار النفط في عام 2016 انخفاضها للعام الثالث على التوالي، حيث بلغ معدلها 40.8 دولار أمريكي للبرميل، أي بانخفاض نسبته 18 في المائة. وتواصلت معه الآثار السلبية على حصيلة عوائد التصدير في المنطقة العربية، والتي أدت إلى

countries which depend heavily on the export of oil and its derivatives. The trade balance of the ESCWA region as a whole recorder for the first time a deficit of 10.5 billion US dollars in 2016, compared to the surpluses that topped 540 billion US dollars achieved in 2012. The falling oil prices also reduced the ESCWA region's total trade to 1.51 trillion dollars in 2016, down by 10.3 percent from 2015. Subsequently, the share of the ESCWA region in world trade fell to 4.7 percent in 2016. It is worth noting that the share of the ESCWA region in global exports reached a maximum in 2012 and 2013, when it exceeded 7%.

The major oil exporting countries⁽¹⁾ in the ESCWA region continue to enjoy the largest share of the region's external trade, with exports accounting 88.3 percent of the total exports in the ESCWA region, while accounting for 74.6 percent of the region's total imports. The trade performance of this group of countries is characterized by absolute dependence on international trade in oil and its derivatives as in the case of Iraq, where oil accounts for 99% of its exports. Some exceptions however exist such as in the United Arab Emirates and Oman. That trade performance is also characterized by the increasing dependence on the manufacture and export of petrochemicals and other diversified products, as is the case in Saudi Arabia and the rest of the GCC countries.

As for ESCWA member countries with diversified economies⁽²⁾, their exports accounted for 11.7 percent of the ESCWA region's total exports and 25.4 percent of the total imports of the region in 2016. Historically, those countries suffer from chronic trade deficits except Bahrain, which entered the list in that year. A slight improvement in the overall trade deficit of the ESCWA countries with diversified economies occurred in 2016, in which it fell to 117 billion US dollars,

(1) Iraq, Kuwait, Libya, Omar, Qatar, Saudi Arabia and United Arab Emirates.

(2) Bahrain, Egypt, Jordan, Lebanon, Morocco, Mauritania, Palestine, Sudan, Syria, Tunisia and Yemen.

تلاشي الفوائض المالية، خاصة في البلدان التي تعتمد على تصدير النفط ومشتقاته، وسجل الميزان التجاري للمنطقة ككل عجزاً بمقدار 10.5 مليار دولار أمريكي للمرة الأولى، بالمقارنة مع الفوائض الكبيرة المتحققة في عام 2012 والبالغة 540 مليار دولار. كما تسبب انخفاض أسعار النفط بتراجع إجمالي قيمة التجارة لمنطقة الاسكوا إلى 1.51 تريليون دولار عام 2016، بانخفاض بنسبة 10.3 في المائة عن عام 2015. أما حصة منطقة الاسكوا من التجارة العالمية فقد انخفضت إلى 4.7 في المائة في عام 2016. وجدير بالذكر أن حصة بلدان منطقة الاسكوا من الصادرات العالمية بلغت أقصاها في عامي 2012 و2013، حيث تجاوزت نسبة 7 في المائة من الصادرات العالمية.

ولا تزال البلدان الرئيسية المصدرة للنفط في منطقة الاسكوا⁽¹⁾ لها النصيب الأكبر من التجارة الخارجية للمنطقة، حيث بلغت نسبة صادراتها إلى مجموع صادرات منطقة الاسكوا حوالي 88.3 في المائة، كما لديها نسبة 74.6 في المائة من إجمالي الواردات. والأداء التجاري لهذه المجموعة من البلدان يعتمد مطلقاً على التجارة الدولية في النفط ومشتقاته، كما هي الحال في العراق الذي يشكل النفط الخام 99 في المائة من صادراته، مع وجود بعض الاستثناءات المتمثلة في الإمارات العربية المتحدة وعمان، علاوة على الاعتماد المتزايد على تصنيع وتصدير المواد البتروكيماوية ومنتجات متنوعة أخرى كما هي الحال في المملكة العربية السعودية وباقي بلدان مجلس التعاون الخليجي.

أما بالنسبة لمجموعة البلدان الأخرى ذات الاقتصادات المتنوعة في منطقة الاسكوا⁽²⁾، فشكلت صادراتها ما نسبته 11.7 في المائة من إجمالي صادرات منطقة الاسكوا، بينما بلغت حصة وارداتها حوالي 25.4 في المائة من إجمالي الواردات في عام 2016. وتشهد مجموعة البلدان هذه عجزاً تجارياً مزمناً، باستثناء البحرين، والتي شهدت بدورها عجزاً تجارياً في ذلك العام. وحدث في العام 2016 تحسن طفيف في مستويات العجز التجاري الإجمالي لمجموعة بلدان منطقة الاسكوا ذات الاقتصادات

(1) وهي: الإمارات العربية المتحدة والعراق وعمان وقطر والكويت وليبيا والمملكة العربية السعودية.

(2) وهي: الأردن والبحرين وتونس والجمهورية العربية السورية والسودان وفلسطين ولبنان ومصر والمغرب وموريتانيا واليمن.

compared to the total deficit of 119.2 billion US dollars in 2015. Despite the cheaper oil prices in 2016 and the resulting lower oil bill, it was plausible to assume that the trade deficit gap in these countries would probably narrow. However, the factors mentioned above, especially, and among others, the decline in the prices of commodities exported, kept the deficit at the current levels.

On the country level, imports declined in all ESCWA member countries except five in 2016, leading to a decline in total imports of the region by 9.2 percent. Saudi Arabia had the largest drop, amounting to 34.9 billion US dollars or 20 percent, followed by UAE by 16.3 billion and Egypt with a decline of 8.8 billion. As for the countries whose imports increased, Morocco achieved the highest increase in the ESCWA region during 2016, with a value of 4.1 billion US dollars, followed by Iraq (2.2 billion US dollars), and Syria (1.4 billion US dollars).

Exports declined in most ESCWA member countries in 2016, with the exception of Egypt and Morocco, whose exports increased by 1.8 and 3.8 percent respectively. Most of the decline in the region's exports this year occurred in the oil-rich countries, in contrast to previous years, where the largest declines hit the countries which suffered from political instability. The largest decline was in the UAE exports which dropped by 35 billion US dollars, or about 10.5 percent, followed by Saudi Arabia (20.5 billion dollars), and Qatar (20 billion dollars). Imports of Arab countries with more diversified economies, except Egypt and Morocco, declined by an average of 4 percent, as is the case in Jordan and Tunisia, while Lebanon's exports remained stable in 2016.

المتنوعة، فانخفضت قيمته إلى 117 مليار دولار أمريكي بالمقارنة مع 119.2 مليار دولار في عام 2015. وعلى الرغم من انخفاض أسعار النفط التي بلغت حدّها الأدنى في عام 2016 وما أدى إليه من تدنّي في الفاتورة النفطية، ظل من المنطقي توقع حدوث تقلص في فجوة العجز التجاري في هذه البلدان، إلا أن العوامل المذكورة سابقاً، وخاصة انخفاض أسعار ما تصدره من السلع الأساسية، وأخرى غيرها ساهمت في إبقاء العجز عند مستوياته الحالية.

وعلى صعيد فرادى البلدان، انخفضت الواردات في معظم البلدان الأعضاء في الاسكوا باستثناء خمسة خلال عام 2016، مؤدية بذلك الى انخفاض إجمالي واردات المنطقة بنسبة 9.2 في المائة. وشهدت المملكة العربية السعودية أكبر انخفاض بلغت قيمته 34.9 مليار دولار أمريكي أو ما نسبته 20 في المائة، تلتها الإمارات العربية المتحدة بنحو 16.3 مليار دولار، ومصر بانخفاض قدره 8.8 مليار دولار. أما بالنسبة للبلدان التي ارتفعت وارداتها خلال عام 2016، حققت واردات المغرب أعلى زيادة في المنطقة خلال عام 2016، فبلغ حجم الزيادة حوالي 4.1 مليار دولار أمريكي بما نسبته 10.8 في المائة، تلا ذلك ارتفاع واردات العراق بقيمة 2.2 مليار دولار، وسوريا بقيمة 1.4 مليار دولار أمريكي.

وتراجعت أيضاً صادرات معظم بلدان الاسكوا في عام 2016، باستثناء مصر والمغرب اللتين ارتفعت صادراتهما بنسبة 1.8 و3.8 في المائة على التوالي. ومعظم ما شهدته المنطقة من انخفاض في الصادرات كان من نصيب البلدان المصدرة للنفط ومشتقاته، بخلاف الأعوام السابقة التي كان فيها الانخفاض الأكبر من نصيب البلدان التي غير المستقرة سياسياً. والانخفاض الأكبر في الصادرات كان لدى الإمارات العربية المتحدة التي تراجعت صادراتها بقيمة 35 مليار دولار أمريكي، أي بنسبة تبلغ 10.5 في المائة، وتلتها المملكة العربية السعودية بتراجع قيمته 20.5 مليار دولار، ثم قطر بمقدار 20 مليار دولار. وبالنسبة للبلدان العربية ذات الاقتصادات المتنوعة، وباستثناء مصر والمغرب، فتراجعت صادراتها بنسب بسيطة لم تتجاوز 4 في المائة كما هي الحال في الأردن وتونس، مع استقرار صادرات لبنان خلال عام 2016.

As for trade openness to the global economy as defined in this publication and measured by the ratio of total trade to GDP, UAE continued to assume the ESCWA region's most open economy in 2016 with a trade openness indicator value of 151.9 percent, followed by Bahrain with 86.5 percent, Mauritania and Oman having 80 percent similarly. Sudan, on the other hand, continued to be least open economy in 2016, with a trade opening ratio amounting to 8.8 percent, followed by Yemen with 24.5 percent and Egypt's with 26.1 percent. A ratio that exceeds 100 percent may be explained by extensive re-exporting activities.

أما الانفتاح التجاري على الاقتصاد العالمي كما هو معرّف في هذه النشرة، حيث يُقاس بنسبة إجمالي التجارة إلى الناتج المحلي الإجمالي، واصلت الإمارات العربية المتحدة تبوأها مرتبة أكثر بلدان منطقة الاسكوا انفتاحاً على الخارج خلال عام 2016، فبلغت نسبة انفتاحها التجاري حوالي 151.9 في المائة، وتلتها البحرين بنسبة 86.5 في المائة، ثم موريتانيا وعمان بنسبة بلغت تقريباً 80 في المائة. وظل السودان أقل بلدان منطقة الاسكوا انفتاحاً تجارياً في عام 2016، فبلغت نسبة انفتاحه التجاري على الخارج حوالي 8.8 في المائة، ثم اليمن بنسبة 24.5 في المائة ومصر بنسبة 26.1 في المائة. وتفسّر النسبة التي تتجاوز 100 في المائة في بعض بلدان المنطقة بتوسع أنشطة إعادة التصدير في تلك البلدان.